

GEBRUIKSAANWIJZING

BESCHERMKLEDIJ VOOR WERKNEMERS BLOOTGETELD AAN HITTE (MET UITZONDERING VAN LASSERS EN UITGEZONDERD BRANDWEER INTERVENTIEKLEDIJ), VOLGENS DE NORM EN531:1995(classificatie : A B1 C1 D0 E0)

OMSCHRIJVING

Klassieke kwaliteitswerkkledij, geconfectioneerd uit vlamwerende weefsels.

Alle naden van onze kledij zijn van die aard dat zij steeds voldoende stof omvatten waardoor naadbreek vermeden wordt. Op elke plaats waar een trekkracht het losrukken van een onderdeel zou kunnen veroorzaken, wordt een trens (dwarse zigzagstiksels) voorzien.

TOEPASSING

Door het dragen van deze kledij geniet u een optimale bescherming tegen ACCIDENTEEL kortstondige contacten met kleine ontstekingsvlammen in het kader van uw werkactiviteiten.

OPMERKING

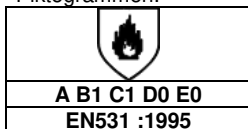
- Deze kledij biedt geen bescherming aan het hoofd, handen, ogen en voeten. Hiervoor dient men andere aangepaste PBM's in gebruik te nemen.
- De kledij biedt voldoende comfort om gedurende de hele werkdag te dragen.
- Omdat de kledij de drager ervan efficiënt zou beschermen, MOET een volledig kostuum gedragen worden (overall – vest, stofjas of blouson in combinatie met een broek of bretelbroek in een gelijkaardig weefsel en conform de Europese wetgeving ter zake). De verschillende kledingstukken kunnen wel afzonderlijk VERKOCHT worden. De bovenkledij moet de onderkledij in alle omstandigheden bedekken zodat de openingen van de zijzakken steeds bedekt zijn.

De kledij waarnaar in deze specificatie wordt gerefereerd, beantwoordt aan de fundamentele voorschriften van de Europese Directieve 89/686/EEG betreffende de Persoonlijke Beschermingsmiddelen (PBM's).

Door typekeuring werd aangetoond dat dit kledingstuk voldoet aan de geharmoniseerde normen EN531:1995 met indexen A B1 C1 D0 E0.

- A = vlamuitbreiding
- B = convectiewarmte
- C = stralingswarmte
- D = bescherming tegen gesmolten aluminiumprojecties
- E = bescherming tegen gesmolten metaalprojecties

Piktogrammen:



Dossier: ref. IWXY

IW = beschermkledij tegen hitte (met uitzondering van lassers en brandweermannen)

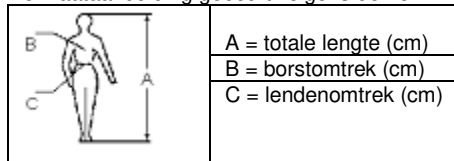
X = aanduiding van de modellen die in het technisch dossier voorkomen :

0 = familie van de damesstofjassen	5 = familie van de rechte stofjassen
1 = familie van de overalls	6 = familie van de gekruiste stofjassen
2 = familie van de broeken	7 = familie van de bretelbroeken
3 = familie van de vesten	8 = familie van de blousons
4 = familie van de polars	9 = familie van de hemden/T-shirts

Y = volgnummer van het dossiertype

MAATAANDUIDING

De maataanduiding gebeurt volgens de norm EN340:2003, met uitzondering van maten en wel als volgt:



GEBRUIK

Om u van een optimale bescherming te laten genieten, dient de kledij op een correcte manier gedragen te worden. Dit houdt in dat:

- de kledij steeds gesloten moet gedragen worden.
- Alle zakken altijd op een correcte manier gesloten zijn;
- Indien de kledij van een kap is voorzien, dient die steeds opgezet te worden tijdens het werk;
- Wanneer de pijpen moeten worden ingekort, dient de zoom steeds naar binnen omgeplooid te worden en zodanig dat er geen plooiën aan de buitenkant van de pijp ontstaan;

Niettemin u goed beschermende kledij draagt, moet u rekening houden dat uw veiligheid niet in alle omstandigheden kan gegarandeerd worden.

Hou ermee rekening dat :

- Indien het kledingstuk bevuild is, kunnen de eigenschappen van het weefsel aanzienlijk gewijzigd worden : regelmatig en zorgvuldig onderhoud garandeert de efficiëntie van de kledij (zie onderhoudsvoorschriften);
- De beschermingskledij zorgt ervoor dat bij accidenteel contact met een vlam, deze vlam zich niet verder verspreidt. Dit type kledij biedt daarentegen een beperkte bescherming tegen bestralingshitte en convectiewarmte;
- Gaatjes of scheuren in de kledij verminderen de beschermende graad van de kledij : een regelmatige controle op beschadiging of veroudering garandeert de efficiëntie van de kledij. Indien nodig dient de kledij te worden hersteld of vervangen;
- De kledij beschermt niet tegen elektrische ontlading;
- Het beperkt isolerend effect wordt nefast beïnvloed door:
 - vochtigheid (zowel in damp als in vloeibare fase),
 - zweet (bv. Wanneer bij slechte weersomstandigheden wordt gelast);
- een zuurstofrijke omgeving vermindert de beschermingsgraad tegen vuur.

De persoon die de kledij draagt is uiteindelijk verantwoordelijk voor zijn eigen veiligheid.

De kledij moet regelmatig gecontroleerd worden op beschadiging of verouderingsverschijnselen. Indien nodig dient de kledij te worden hersteld of vervangen.

BEPERKINGEN

- Deze kledij is NIET vervaardigd met als doel de drager ervan te beschermen tegen gesmolten metaalprojecties
- Dit type kledij is niet geschikt voor lassers. Voor hen bestaat meer specifieke kledij die voldoet aan de vereiste normen.

- Ruwe mechanische of chemische behandelingen verminderen de functionaliteit en de levensduur van de kledij.
- Breng de kledij niet in contact met allerlei solventen, wasoplossingen, desinfecterende producten, ontlekkende producten.
- Vlekken van beschermende waxes, allerhande inkt of verf kunnen de functionaliteit van de kledij aantasten.
- De kledij mag nooit in bevulde toestand worden bewaard.
- Droge bevulling dient regelmatig afgestoft te worden.
- Spatten van chemische en vloeibare ontvlambare producten moeten met een droog doekje verwijderd worden.
- Spatten van sterke zuren en basen moeten onmiddellijk worden geneutraliseerd door veelvuldig spoelen met water.
- Contaminatie met toxische stoffen vraagt een welbepaald decontaminatieproces.
- Aan het einde van de levensduur van de kledij, wordt aangeraden om ze te recyclen als textielafval.
- Deze kledij bevat geen substanties die toxisch of kankerverwekkend zijn of schadelijk zijn voor de gezondheid.

ONDERHOUD

Voor gebruik, dienen zowel nieuwe als gebruikte kledij, grondig gecontroleerd te worden op eventuele beschadigingen.

De wasfrequentie van de gedragen kledij is afhankelijk van de vervuilingsgraad die varieert naargelang de werkomstandigheden.

Om beschadigingen tijdens het wassen te vermijden, worden bv. rits- en kattenbandsluitingen gesloten.

Deze brandwerende stof is huishoudelijk of industrieel machinewasbaar.

Industrieel onderhoud

volgens het wasprogramma "Polyester/Katoen" en droogprogramma "eindfase".

Huishoudelijk onderhoud

- Wanneer de kledij is voorzien van accessoires die het reinigen kunnen beïnvloeden (velcro, fluobanden, ...), moet zoveel mogelijk rekening gehouden worden met de wasindicaties op het etiket.
- Het reinigingsproces begint met een voorwas en een hoofdwas, die gevolgd worden door een derde bad die een progressieve afkoeling toelaten. Na 3 tot 5 reinigingsprogramma's moet elke vorm van detergent verwijderd zijn.
- De laadfactor van de machine bedraagt maximaal 75%.

Het etiket met wasvoorschriften bevindt zich in de kledij, meestal in de zijnaad voor de bovenkledij of in de ceintuur voor de onderkledij.

Voor alle duidelijkheid geven wij u hierbij de verklarende onderhoudssymbolen.

Normaal programma	Beperkt programma	Normaal programma	Normaal programma	Beperkt programma	Normaal programma	Beperkt programma	
Normaal programma	Beperkt programma	Zeer beperkt programma	Normaal programma	Beperkt programma	Zeer beperkt programma	Handwas	Niet wassen
	Alle bleekproducten toegelaten		Drogen normaal cyclus		Max 200°C		Droog: reinigen met perchloroethyleen
	Enkel ohloorvrij bleken		Drogen op lage temperatuur		Max 150°C		Mild proces
	Niet bleken		Niet trommel drogen		Max 110°C		Droog: reinigen in koolwaterstof
					Niet strijken		Mild proces
							Niet droogreïneren

Het weefsel waaruit de kledij is geconfectioneerd voldoet aan de Europese norm EN340 :200, ook wat de krimp betreft (krimp is kleiner dan 3%).

ALSICO N.V.
Zonnestraat 223
9600 Ronse
België
tel. : + 32 55 23 71 71
fax : + 32 55 23 71 79

ALSICO – CACOIW0001 (gebruiksaanwijzing) – Code link verwante dossiers → IW00-10-20-30-60-70-80-90 – (zie kledingetiket) -
 VERSIE 3 – DATUM: 11/06/2010

Notified body voor typekeuring en kwaliteitsobservatie:

Hoofdzetel:
 CENTXBEL
 Montoyerstraat 24
 1040 BRUSSEL
 tel. : 02 / 287 08 32
 fax : 02 / 230 68 15

Divisie Gent:
 CENTXBEL
 Technologiepark 7
 9052 ZWIJNAARDE
 Tel : 09 / 220 41 51
 Fax : 09 / 220 49 55

MODE D'EMPLOI

VÊTEMENT DE PROTECTION POUR TRAVAILLEURS EXPOSÉS À LA CHALEUR, (SAUF LES SOUDEURS ET SAUF TENUE D'INTERVENTION POUR POMPIERS) HOMOLOGUÉS SELON LA DIRECTIVE EUROPÉENNE ET LA NORME EN531:1995 (classification : A B1 C1 D0 E0)

DESCRIPTION

Vêtements de travail de qualité classique, confectionnés dans des tissus ignifuges.

Toutes les coutures de nos vêtements sont de nature à contenir suffisamment de matière pour éviter toute rupture de ces coutures. Partout où une force de traction pourrait éventuellement entraîner une déchirure, nous avons prévu une bride (couture transversale en zigzag).

APPLICATION

Le port de ce type de vêtement vous garantit dans le cadre de vos activités industrielles une protection optimale contre tout contact bref et ACCIDENTEL avec des petites flammes.

REMARQUES

- Ce type de vêtement n'offre aucune protection du visage, des mains, des yeux et des pieds. Il convient, en vue de protéger ces parties du corps, d'opter pour d'autres EPI adéquats.
- Ce vêtement est suffisamment confortable pour être porté pendant une journée de travail.
- Afin de permettre à ce type de vêtement de garantir une protection optimale à la personne qui le porte, il est **INDISPENSABLE** d'opter pour une tenue complète (combinaison - veste, blouse ou blouson, en combinaison avec un pantalon ou une salopette, ces différentes pièces étant toutes confectionnées dans un tissu similaire et conforme à la législation européenne en la matière). Ces différentes pièces d'habillement peuvent être **VENDUES** séparément. Le vêtement supérieur doit couvrir le vêtement inférieur en toute circonstance (mouvements, penchements,...) afin que les ouvertures des poches côtés soient toujours recouvertes.

Les vêtements auxquels se réfère cette spécification, sont conformes aux prescriptions fondamentales de la Directive Européenne 89/686/CEE concernant les Equipements de Protection Individuelle (EPI).

Un contrôle de type a démontré que ce vêtement répond à la norme harmonisée EN531:1995 avec les indices A B1 C1 D0 E0.

- A = l'extension de la flamme
- B = la chaleur de convection
- C = la chaleur de rayonnement
- D = la protection contre des petites projections d'aluminium fondu
- E = la protection contre des petites projections de métal fondu

Pictogrammes:



Dossier: réf. IWXY

IW = vêtements de protection contre la chaleur (sauf les soudeurs et les pompiers)

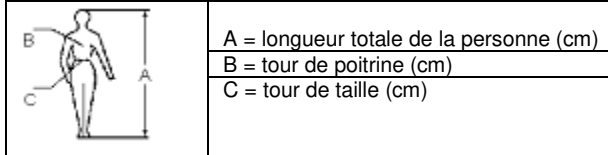
X = premier dossier technique pour :

0 = famille des blouses dames	5 = famille des blouses croisées
1 = famille des combinaisons	6 = famille des blouses droites
2 = famille des pantalons	7 = famille des cottes à bretelles
3 = famille des vestes	8 = famille des blousons
4 = famille des polaires	9 = famille des chemises/t-shirts

Y = numéro d'ordre du type de dossier

INDICATION DE TAILLES

L'indication des tailles intervient selon la norme EN340:2003 avec exception des tailles, à savoir :



UTILISATION

Pour bénéficier d'une protection optimale, il convient que le vêtement soit porté de manière correcte. Cela suppose que :

- le vêtement soit toujours correctement fermé;
- toutes les poches soient toujours correctement fermées;
- au cas où le vêtement serait muni d'un capuchon, celui-ci soit mis pendant le travail;
- au cas où les jambes de pantalon devraient être raccourcies, le tissu soit replié vers l'intérieur de manière à ce que le vêtement ne présente aucun pli vers l'extérieur.

Malgré le fait que vous portiez un vêtement de protection, il convient de ne jamais perdre de vue le fait que votre sécurité ne puisse pas être garantie dans toutes les circonstances.

Ne perdez pas de vue le fait que :

- le vêtement soit sali par des produits inflammables, peut considérablement réduire ses propriétés de résistance au feu; un entretien régulier et soigné garantira l'efficacité du vêtement (voir mesures d'entretien);
- le vêtement de protection permet, en cas de contact bref et accidentel avec une flamme, de ne pas propager cette flamme; ce type de vêtement offre en outre une protection limitée contre la chaleur de rayonnement et la chaleur de convection;
- d'éventuels trous ou déchirures du vêtement réduisent le taux de protection du vêtement : un contrôle régulier du bon état et du niveau d'usure du vêtement garantira l'efficacité de celui-ci;
- ce type de vêtement n'offre pas de protection contre les décharges électriques;
- l'action isolante limitée du vêtement est influencée de manière négative par :
 - l'humidité (tant la vapeur d'eau que les liquides),
 - La sueur (par ex. en cas de soudure dans des conditions atmosphériques défavorables);
- un environnement riche en oxygène réduit la protection contre le feu.

La personne qui porte le vêtement de protection reste en fin de compte responsable de sa propre sécurité.

Le vêtement de protection doit faire l'objet d'un contrôle régulier afin de vérifier qu'il ne présente aucun dommage ou aucune usure. En cas de besoin, le vêtement de protection sera réparé ou remplacé.

RESTRICTIONS

- Ces vêtements ne sont **PAS** confectionnés afin de protéger le porteur contre les petites projections de métal fondu.
- Ce type de vêtement n'a pas été conçu pour les soudeurs. Pour eux, il existe des vêtements plus spécifiques selon les normes appropriées.
- Les mécanismes bruts et les traitements chimiques réduisent le caractère fonctionnel et la longévité du vêtement.
- Le vêtement ne peut pas être mis en contact avec des solvants, des solutions détergentes, des produits désinfectants et des produits détachants.
- Les taches de laques de protection, d'encre ou de peinture peuvent considérablement réduire le caractère fonctionnel du vêtement.
- Le vêtement ne peut jamais être conservé lorsqu'il est sale.
- Les traces de saleté séchées doivent être régulièrement époussetées.
- Les éclaboussures de produits chimiques et de liquides inflammables doivent être éliminées à l'aide d'un chiffon sec.
- Les éclaboussures de bases et d'acides puissantes doivent immédiatement être neutralisées par un rinçage abondant à l'eau.

- La contamination avec des substances toxiques nécessite un processus de décontamination spécifique.
- A la fin du cycle de vie du vêtement, il convient de le recycler comme déchet textile
- Ce vêtement ne contient pas de matières toxiques, cancérigènes ou nocives à la santé

ENTRETIEN

Avant toute utilisation, il convient de vérifier soigneusement que le vêtement de protection, qu'il soit neuf ou usagé, ne présente aucun dommage éventuel.

La fréquence de lavage des vêtements sera en fonction de leur degré de saleté, celui-ci variant en fonction des conditions de travail.

Afin d'éviter tout dommage durant le nettoyage, les fermetures éclair et autres fermetures velcro seront soigneusement fermées.

Ce type de tissu résistant au feu peut faire l'objet d'un nettoyage tant domestique qu'industriel.

Entretien industriel

- selon le programme de lavage "Polyester/Coton" et programme de séchage en "tunnel de finition".

Entretien domestique

- Quand le vêtement est pourvu d'accessoires qui peuvent influencer le nettoyage (p.ex. bandes réfléchissantes, velcro,...), les codes d'entretien dans l'étiquette sont adaptés au maillon le plus faible.
- Le processus de nettoyage reposera sur un prélavage et un lavage principal, ceux-ci étant suivis par un troisième bain permettant un refroidissement progressif, ainsi que par 3 à 5 programmes de rinçage permettant d'éliminer toute trace de détergent.
- Le facteur de charge de la machine s'élève à maximum 75%.

L'étiquette avec les instructions de lavage, se trouve généralement dans la couture latérale pour vêtements de dessus ou dans la ceinture pour vêtements de dessous.

Nous reprenons ci-après, à toutes fins de clarté, les différents symboles d'entretien.

Programme Normal	Programme modéré	Programme Normal	Programme Normal	Programme modéré	Programme Normal	Programme modéré	
Programme Normal	Programme modéré	Programme très modéré	Programme Normal	Programme modéré	Programme très modéré	Lavage à la main	Lavage exclu
	Tous blanchiment autorisé		Séchage à sollicitation thermique normale		Max 200°C		Nettoyage à sec.
	Agent de blanchiment oxygéné/non chloré uniquement		Séchage à sollicitation thermique réduite		Max 150°C		Traitement modéré
	Ne pas blanchir		Séchage à la machine exclu		Max 110°C		Solvants autorisés
					Repassage exclu		Traitement modéré
							Nettoyage à sec exclu

Le tissu dans lequel le présent vêtement est confectionné satisfait à la norme européenne EN340 :2003 en ce qui concerne le rétrécissement (rétrécissement inférieur à 3%).

Alsico
Rue du Soleil 223
9600 Renaix
Belgique
Tel : + 32 55 23 71 71
Fax : + 32 55 23 71 79

ALSICO – CACOIW0001 (code notice) – Liens Code(s) Dossier(s) Concerné(s) → IW00-10-20-30-60-70-80-90 – (voir étiquette vêtement) - VERSION 3 – DATE: 11/06/2010

Organisme notifié pour tout contrôle type et tout observation de qualité:

Siège social:
 CENTEXBEL
 Montoyerstraat 24
 1040 BRUSSEL
 tel. : 02 / 287 08 32
 fax : 02 / 230 68 15

Division Gand:
 CENTEXBEL
 Technologiepark 7
 9052 ZWIJNAARDE
 Tel : 09 / 220 41 51
 Fax : 09 / 220 49 55

INSTRUCTIONS FOR USE

PROTECTIVE CLOTHING FOR EMPLOYEES EXPOSED TO HEAT (EXCEPT FOR WELDERS AND EXCEPT INTERVENTION CLOTHING FIREMEN), ACCORDING TO THE EUROPEAN DIRECTIVES AND THE STANDARD EN531:1995(classification: A B1 C1 D0 E0)

DESCRIPTION

Traditional high-quality work clothing made of flame retardant fabrics.

All the seams on our clothing always contain sufficient fabric to avoid the seams breaking. Securing stitches (zigzag stitches) are placed wherever a tensile force could cause a part to tear loose.

APPLICATION

By wearing this garment you enjoy an optimal protection against brief ACCIDENTAL contact with small ignition flames in your work environment.

NOTE

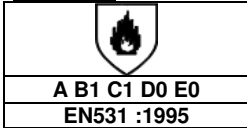
- This garment does not provide protection for the head, hands, eyes or feet. For other adapted means of protection PPE's should be used..
- This garment is comfortable enough to wear during an entire day of work.
- Because the clothing should provide the wearer efficient protection, a full suit MUST be worn (coverall – jacket, dustcoat or blouson combined with trousers or dungarees in a similar fibre and in accordance with the relevant European legislation). Garments can be SOLD individually. The outerclothing has to cover the underclothing in all circumstances (movements,) and make sure that every pocket is recovered.

The clothing, to which this specification refers, meets the fundamental requirements of the European Directive 89/686/EEC on Personal Protective Equipment.

Sampling has proved that this garment meets the norm EN531: 1995 with classification A B1 C1 D0 E0.

- A = flame expansion
- B = convective heat
- C = radiant heat
- D = protection against molten aluminum projections
- E = protection against molten metal projections.

Pictogram:



File: ref. IWX Y

IW = protective clothing against heat (except for welders and firemen)

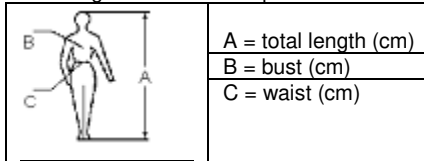
X = first technical file for :

0= family of women's dustcoats	5= family of dustcoats with a straight fit
1 = family of coveralls	6 = family of dustcoats with an overlapping fit
2 = family of trousers	7 = family of bibs and braces
3 = family of jackets	8 = family of blousons
4 = family of polars	9 = family of shirts

Y = serial number of file

SIZE MARKING

The sizing indicated is compliant to the norm EN340:2003, with exception of sizes, as follows:



USE

In order for you to enjoy optimum protection, the clothing should be worn correctly. This means that:

- the clothing must always be fastened;
- all pockets must always be closed correctly;
- if the clothing has a hood, it must always be worn during welding;
- if the legs have to be shortened, the hem must always be turned inwards, so that there are no folds on the outside of the leg.

Notwithstanding the fact that you are wearing good protective clothing, you must bear in mind that your safety cannot be guaranteed under all circumstances.

Remember that:

- if the piece of clothing is soiled with inflammable products, the flame-resistant properties of the fabric may be considerably reduced. Regular and careful maintenance guarantees the efficiency of the clothing (see care instructions) ;
- in the event of a brief accidental contact with flame, the clothing does not spread the flame further. Moreover, the clothing gives limited protection against radiant and convective heat ;
- holes or cracks in the clothing reduce the level of protection of the clothing : a regular check for damage or evidence of ageing guarantees the efficiency of the clothing. If needed, the clothing must be repaired or replaced;
- the clothing does not provide protection against electrostatic discharge;
- the limited insulating effect of the clothing is seriously affected by:
 - Moisture (both in damp and liquid phase)
 - Sweat (e.g. when welding is being performed in bad weather conditions)
- An environment rich in oxygen reduces the protection against flame.

The person wearing the clothing is ultimately responsible for his own safety.

The clothing must be checked regularly for damage or evidence of ageing. If necessary, the clothing should be repaired or replaced.

RESTRICTIONS

- This clothing is NOT made to protect you against molten metal projections.
- This type of clothing is not designed for welders. For them, there is more specific clothing following the regulations.
- Rough mechanical or chemical treatments reduce the functionality and life span of the clothing.
- Contact is not permitted with any solvents, washing solutions, disinfectant or stain-removing products.
- Stains of protective waxes, any ink or paint can drastically reduce the functionality of the clothing.
- The clothing must never be kept in a soiled state.
- Dry soiling should be dusted off regularly.
- Spatters of chemical and liquid inflammable products must be removed with a dry cloth.
- Spatters of strong acids and bases must be neutralized immediately by rinsing regularly with plenty of water.
- Contamination with toxic substances requires a well thought-out decontamination process.
- In the end, the clothing can be recycled as textile waste.
- The clothing does not contain toxic substances or substances hazardous to health.

CARE

Before use, new as well as used clothing, must be checked carefully for any damages.

The washing frequency of the worn clothing depends on the level of soiling, which varies depending on the work conditions.

In order to avoid damage during washing, zips and hooks and loop closures fastenings etc. must be closed.

These flame retardant fabrics are suitable for domestic or industrial washing processes.

Industrial washing

- According to the washing programme « Polyester/Cotton » and the tunnel drying programme.

Domestic washing

- When the clothing is provided with parts that influence the washing process (e.g. reflective tape or hook and loop closures) the washing symbols in the label will be adapted to the weakest link.

- The washing process must be based on a pre-wash and main wash, followed by a third soak for gradual cooling as well as 3 to 5 additional rinses to remove detergents properly.
- The machine must not be loaded to more than 75%.

The label with the washing instructions in the clothing is usually situated in the side seam for outerclothing or in the belt for underclothing. For the sake of clarity, we have reproduced the explanatory care symbols below.

Normal process	Gentle process	Normal process	Normal process	Gentle process	Normal process	Gentle process	
Normal process	Gentle process	Very Gentle process	Normal process	Gentle process	Very Gentle process	Handwash	Do not wash
							Professional dry cleaning in tetrachloroethane
							Gentle process
							Professional dry cleaning in hydrocarbons
							Gentle process
							Do not dryclean

The fabric used for this clothing meets the European standard EN340 :2003, also regarding the shrinkage (shrinkage less than 3%).

ALSICO N.V.
Zonnestraat 223
9600 Ronse
Belgium
tel. : + 32 55 23 71 71
fax : + 32 55 23 71 79

ALSICO – CACOIW0001 (instructions for use) – Link codes concerned files → IW00-10-20-30-60-70-80-90 – (clothing label) -
 VERSION 3 – DATE: 11/06/2010

Notified body for sampling and observation of the quality:

<u>Headquarters:</u> CENTEXBEL Montoyerstraat 24 1040 BRUSSEL tel. : 02 / 287 08 32 fax : 02 / 230 68 15	<u>Division Ghent:</u> CENTEXBEL Technologiepark 7 9052 ZWIJNAARDE Tel : 09 / 220 41 51 Fax : 09 / 220 49 55
---	---

GEBRAUCHSANLEITUNG
SCHUTZBEKLEIDUNG FÜR ARBEITNEHMER (MIT AUSNAHME VON SCHWEIßER UND AUSGENOMMEN EINSATZKLEIDUNG FÜR FEUERWEHRLEUTE) DIE DER HITZE AUSGESETZT SIND NACH DEN EUROPÄISCHEN RICHTLINIEN UND DER NORM EN531:1995(Klassifikation : A B1 C1 D0 E0)

BESCHREIBUNG
 Klassische Qualitätsarbeitsbekleidung, konfektioniert aus flammenfesten Geweben. Alle Nähte unserer Berufsbekleidung sind mit Stoff verstärkt, so dass sie auch bei starkerem Belastung nicht aufreißen. An jeder Stelle, wo Gewebeteile ausgerissen werden können, ist ein Riegel (Zickzack Stickerei) angebracht.

ANWENDUNG
 Durch das Tragen dieser Bekleidung genießen Sie einen optimalen Schutz gegen zufällige und kurze Kontakte mit kleinen Flammen im Rahmen Ihrer Arbeitsaktivitäten.

- BEMERKUNG**
- Diese Bekleidung bietet keinen Schutz für den Kopf, die Hände, die Augen und die Füße. Dazu sind andere geeignete Individuelle Schutzmittel zu verwenden.
 - Diese Bekleidung bietet genug Komfort um sie während des ganzen Tags zu tragen.
 - Damit die Bekleidung den Träger wirksam schützt; MUSS ein vollständiger Anzug getragen werden (Overall, Kittel oder Blouson in Verbindung mit einer Hose oder einer Latzhose aus gleichwertigem Gewebe, das die diesbezügliche europäische Gesetzgebung erfüllt). Die Bekleidung kann auch getrennt VERKAUFT werden. Die Oberbekleidung muss die Unterbekleidung in allen Umständen bedecken so dass die Öffnungen der Seitentaschen immer bedeckt sind.

Die beschriebene Berufsbekleidung erfüllt grundlegende Vorschriften der europäischen Richtlinien 89/686/EWG hinsichtlich individueller Schutzmittel.

Durch Prüfung eines Musters der Berufsbekleidung wurde nachgewiesen, dass dieses der Norm EN531:1995 mit den Indexen A B1 C1 D0 E0 entspricht.

- A = die Flammenausbreitung
- B = die Konvektionswärme
- C = die Strahlungswärme
- D = Schutz gegen geschmolzene Aluminiumspritzer
- E = Schutz gegen geschmolzene Metallspritzer

Piktogramme:



Akte: ref.IWXY
 IW = Schutzbekleidung gegen Hitze (mit Ausnahme von Schweißern und Feuerwehrleuten)

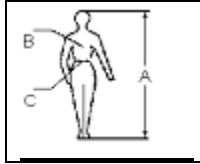
X = Technische Akte für die jeweilige Modelgruppen:

0 = Gruppe der Damenkittel	5 = Gruppe der gekreuzten Kittel
1 = Gruppe der Kombinationen	6 = Gruppe der rechten Kittel
2 = Gruppe der Hosen	7 = Gruppe der Latzhosen
3 = Gruppe der Jacken	8 = Gruppe der Bundjacken
4 = Gruppe der Polars	9 = Gruppe der Hemden und T-shirts

Y= laufende Nummer des Dossierstyps

MAßANGABE

Die Maßmarkierung erfolgt nach der Norm EN340:2003, mit Ausnahme der Maße und zwar so:



A = Körperhöhe(cm)
B = Brustumfang (cm)
C = Taillenumfang (cm)

TRAGEHINWEISE

Damit Sie einen optimalen Schutz genießen, muss die Bekleidung auf eine korrekte Weise getragen werden. Das heißt:

- Die Bekleidung muss immer geschlossen getragen werden.
- Alle Taschen müssen immer geschlossen sein (durch eine Klappe oder einen Reißverschluss).
- Falls die Bekleidung eine Kapuze hat, muss die immer hochgezogen werden während der Arbeit.
- Wenn die Hosenbeine gekürzt werden müssen, muss der Saum immer hinein umgeschlagen werden und derartig dass es keine Falten gibt an die Außenseite des Hosenbeins.

Trotz der Tatsache, dass Sie gut schützende Bekleidung tragen, müssen Sie berücksichtigen dass Ihre Sicherheit nicht unter allen Umstände gewährleistet werden kann.

Nehmen Sie Rücksicht auf Folgendes:

- Falls das Kleidungsstück beschmutzt ist mit entflammaren Produkten können die flammfernhaltenden Eigenschaften des Gewebes bedeutend reduziert werden. Ein regelmäßiger und sorgfältiger Unterhalt garantiert die Effizienz der Bekleidung (cf. Pflegehinweise)
- Die schützende Bekleidung verbreitet bei einem akzidentellen kurzen Kontakt mit der Flamme diese Flamme nicht weiter. Dagegen bietet die Bekleidung beschränkter Schutz gegen Strahlungs- und Konvektionswärme.
- Löcher oder Risse in der Bekleidung reduzieren den schützenden Grad der Bekleidung; eine regelmäßige Kontrolle auf Beschädigung oder Alterung garantiert die Effizienz der Bekleidung.
- Die Bekleidung beschützt nicht gegen elektrischen Entladung.
- Der beschränkte isolierende Effekt der Bekleidung wird verhängnisvoll beeinflusst durch :
 - Feuchtigkeit (sowohl in Dampf als in flüssigen Phase)
 - Schweiß (z.B. wenn bei schlechten Wetterverhältnisse geschweift wird)
- Eine örtliche Sauerstoffreiche Umgebung reduziert den Schutz gegen eine Flamme.

Der Träger der Bekleidung ist schließlich verantwortlich für seinen eigenen Schutz.

Die Bekleidung muss regelmäßig kontrolliert werden auf Beschädigung oder Alterserscheinungen. Wenn nötig muss die Bekleidung repariert oder ersetzt werden.

EINSCHRÄNKUNGEN

- Diese Bekleidung ist nicht fähig den Träger davon zu beschützen gegen geschmolzen Metallspritzer.
- Raue mechanische oder chemische Behandlungen vermindern die Funktionalität und die Lebensdauer der Bekleidung.
- Die Bekleidung nicht in Kontakt bringen mit Lösungsmitteln, Waschmittellösungen, Desinfektionsmitteln oder Fleckenentfernungsmitteln.
- Flecke der Schutzwachse, verschiedenen Tinten oder Farben können die Funktionalität der Bekleidung beträchtlich verringern.
- Die Bekleidung sollte niemals in verschmutztem Zustand aufbewahrt werden.
- Trockene Verschmutzungen sollten regelmäßig entfernt werden.
- Spritzer chemischer und flüssig entzündlicher Produkte müssen mit einem trockenen Tuch entfernt werden
- Spritzer starker Säuren und Basen müssen sofort durch reichliches Spülen mit Wasser neutralisiert werden.
- Bei einer Kontamination mit toxischen Stoffen ist ein spezifisches Dekontaminationsverfahren erforderlich.
- Am Ende der Lebensdauer der Bekleidung, wird empfohlen die Bekleidung zu wiederverwerten als Textilabfall.
- Diese Bekleidung enthält keine Substanzen die toxisch, oder Krebs erregend, sind oder schädlich sind für die Gesundheit.

PFLEGEHINWEISE

Sowohl neue als auch gebrauchte Bekleidung muss vor dem Gebrauch auf mögliche Beschädigungen geprüft werden.

Um Beschädigungen während des Waschens zu vermeiden, müssen die Reiß- und Klettbandverschlüsse sorgfältig geschlossen sein. Die flammfernhaltenden Gewebe können in Haushalts- oder Industriewaschmaschinen gewaschen werden.

Industrielle Wäsche

- Nach dem Waschprogramm "Polyester/Baumwolle" und Trockenprogramm "Schlussphase"

Haushalts Wäsche

- Wenn die Schutzbekleidung mit Zubehören versehen ist die der Waschverfahren beeinflussen können (z.B. Reflexmaterial, Klettverschlüsse), bitte folgen Sie dann die Pflegehinweise im Etikett.
- Der Waschvorgang muss mit einem Vor- und Hauptwaschgang erfolgen, gefolgt von einem dritten Waschgang für die allmähliche Abkühlung sowie von 3 bis 5 Klarspülgängen, um das Waschmittel restlos zu entfernen.
- Der Beladungsfaktor der Waschmaschine darf höchstens 75% betragen.

Das Etikett mit dem Waschanleitungen befindet sich in der Bekleidung, meistens in der Seitennaht bei Obenbekleidung oder im Bund bei Unterbekleidung. Hier folgt die Erklärung von den Waschanleitungen:

Normales Programm	Beschränktes Programm	Normales Programm	Normales Programm	Beschränktes Programm	Normales Programm	Beschränktes Programm	
Normales Programm	Beschränktes Programm	Sehr Beschränktes Programm	Normales Programm	Beschränktes Programm	Sehr Beschränktes Programm	Handwäsche	Nicht waschen
	Alle Bleichmittel		Tumbler Normaler Zyklus		Max: 200°C		Chemisch reinigen
	Nur Chlorfrei bleichen		Tumbler auf niedrige Temperatur		Max: 150°C		Schon gang
	Nicht Bleichen		Nicht tumblieren		Max: 110°C		Chemisch reinigen in Koolwasserstoff
					Nicht bügeln		Schon gang
							Keine Nassreinigung

Das Gewebe, aus dem die Bekleidung angefertigt ist, entspricht der europäischen Normierung EN340, auch hinsichtlich des Krumpfwertes, d.h. < 3%.

ALSICO N.V.
Zonnestraat 223
9600 Ronse
Belgien
tel. : + 32 55 23 71 71
fax : + 32 55 23 71 79

ALSICO – CACOIW0001 (Anwendungsvorschrift) – Bezug des diesbezüglichen Aktencodes → IW00-10-20-30-60-70-80-90 – (Siehe das Etikette der Bekleidung) - VERSION 3 – DATUM: 11/06/2010

Notified Body für alle Typprüfungen und alle Beobachtungen der Qualität:

Hauptgeschäftsstelle:
CENTEXBEL
Montoyerstraat 24
1040 BRUSSEL
tel. : 02 / 287 08 32
fax : 02 / 230 68 15

Abteilung Gent:
CENTEXBEL
Technologiepark 7
9052 ZWIJNAARDE
tel : 09 / 220 41 51
fax : 09 / 220 49 55